

LISTA DE DOCUMENTOS NECESSÁRIOS PARA O REQUERIMENTO DO " AUXÍLIO EDUCAÇÃO" 【ポルトガル語】

Fiquem atentos na expressão “ano fiscal = 年度” e “ano = 年”. O ano “R6年” mencionado nesta lista refere-se o período de 1º de janeiro até 31 de dezembro de **2024**

PARA TODOS OS REQUERENTES

Contato: Setor de Educação Escolar Tel.(0568) 76-1165

区分 CLASSIFICAÇÃO	提出書類 DOCUMENTOS A APRESENTAR	注意事項 OBSERVAÇÕES
TODOS ※Requerimento sem o anexo dos documentos necessários NÃO será aceito. ※Necessário apresentar documentos que comprovem a renda de todos os residentes <u>maiores de 18 anos</u> . (exceto estudantes)	FORMULÁRIO DE REQUERIMENTO DO AUXÍLIO EDUCAÇÃO	<p>申請書 ※就学援助費受給申請書</p> <ul style="list-style-type: none"> • Apresentar 01 formulário por família • Verifique a frente e o verso se estão carimbados. (Em caso de erros no preenchimento, risque dois traços em cima do erro e carimbe em cima.) • Verifique se está preenchido o tipo de habitação e o valor do aluguel. ※Caso esteja morando em “quarto alugado” junto com o proprietário, escreva 0円 no aluguel. ※Atenção: financiamento de casa não é aluguel. • Escrever sem falta o motivo do requerimento. ※[Estou apertado] [Está difícil o sustento], não serão aceitos como motivos. É preciso explicar [o motivo de estar apertado][quais são as dificuldades no sustento] • Confirmar o número da conta bancária (qualquer erro poderá impossibilitar o depósito)
TRABALHADOR 就業者 APOSENTADO 年金受給者 DESEMPREGADO 無職 POR UM LONGO PERÍODO 長期間 DESEMPREGADO RECENTEMENTE 最近離職	Comprovante de Renda e Tributação (shotoku kazei shoumeisho) ※Ano fiscal de 2025 (tributação do ano 2024)	<p>所得課税証明書 ※令和 7 年度 (令和 6 年分)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Os que têm o registro de residência no município de Komaki atualizado no dia 1º de janeiro de 2025, não será necessário a apresentação deste documento. Os que se mudaram para o município de Komaki depois do dia 1º de janeiro de 2023, solicitar a emissão deste documento no local que sua residência estava registrada no dia 1º de janeiro de 2025. • Se houver grande diferença da remuneração atual, apresente o “GENSEN” (do ano fiscal de 2025) ou os holerites/contracheques dos últimos 03 meses.
	Cópia da Notificação do Pagamento da Pensão Nacional ※Que comprove o valor recebido no ano de 2024	<p>年金支払通知書の写し ※R6 年中の振込額が分かるもの</p> <ul style="list-style-type: none"> • É para as pessoas que recebem a Pensão por Morte ou Pensão por Invalidez. • Caso não tenha o documento citado à esquerda, apresente a cópia da caderneta bancária para comprovar o pagamento da pensão por transferência bancária (Os que recebem “APOSENTADORIA” não há necessidade do anexo da cópia da notificação, pois podemos certificar através dos dados de impostos. Porém, caso tenha se mudado para o município de Komaki depois do dia 1º de janeiro de 2025, será preciso o anexo da cópia da notificação.) • Os documentos necessários confira a coluna do [TRABALHADOR] ou a do [DESEMPREGADO].
	Comprovante de Isenção de Imposto ※Ano fiscal de 2025 (tributação do ano de 2024)	<p>非課税証明書 ※令和 7 年度 (令和 6 年分)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Os que recebem isenção de imposto devido a baixa renda, e têm o registro de residência no município de Komaki atualizado no dia 1º de janeiro de 2025, não será necessário a apresentação deste documento. Os que se mudaram para o município de Komaki depois do dia 1º de janeiro de 2025, solicitar a emissão do documento <i>shotoku kazei shoumeisho (hikazeishoumeishou)</i> no local que sua residência estava registrada no dia 1º de janeiro de 2025. ※Aqueles que não fizeram nenhum tipo de declaração de renda, efetuar a declaração na cidade que sua residência está atualmente registrada no dia 1º de janeiro ※Os desempregados devido a doenças ou idade avançada, pedimos a declaração no departamento da cidade que sua residência está atualmente registrada no dia 1º de janeiro “p/ comprovar que não tem renda”. (sem a declaração não poderá ser analisado) ※Atenção, se não fizer a declaração não será possível efetuar o processamento de análise da renda.
	Comprovante de Desligamento de Emprego Cópia do Comprovante de Embolso do Seguro Desemprego <u>Um desses comprovantes</u>	<p>離職証明書の写し 雇用保険受給証明書の写し <u>のいずれか1つ</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Caso não tenha nenhum dos documentos citados à esquerda, apresente a cópia do “Comprovante de Beneficiário do Seguro Desemprego (Hello Work)” • Caso tenha perdido o Comprovante de Desligamento de Emprego, solicite novamente ao último empregador. • As pessoas que foram desempregadas recentemente, será necessário apresentar um comprovante de renda do último emprego. ※Cópia do Comprovante do Imposto de Renda Retido na Fonte “GENSEN” ou Cópia do Comprovante da Declaração Definitiva do Imposto de Renda

Caso se enquadre nas classificações abaixo, deverá apresentar sem falta os documentos necessários.

区分 CLASSIFICAÇÃO	提出書類 DOCUMENTOS A APRESENTAR	注意事項 OBSERVAÇÕES
父子・母子家庭 Família Monoparental	Notificação da Aprovação do Benefício do Subsídio Monoparental original ou cópia	<p>• Se recebeu a aprovação, deverá apresentar esta notificação. ※Sem este documento, será considerado como “Beneficiário de Pensão por Morte” ou “Renda acima do padrão”, com probabilidade de não receber a aprovação por falta de documentos. Se estiver em processo para este benefício, explique o motivo na coluna do “Motivo do requerimento”.</p>
家族内に障がい者がいる Membro deficiente na família	Cópia da Caderneta de Portador de Deficiência Física, Caderneta de Portador de Deficiência Intelectual	<p>• Portador de Deficiência Física → equivalente ou acima da categoria 3 Portador de Deficiência Intelectual → equivalente ou acima da categoria B Portador de Deficiência Psicológica → equivalente ou acima da categoria 2 ※Aprete juntamente o documento da caderneta de portador de deficiência e um documento que comprove o valor da “Pensão por Invalidez”.</p>
離婚予定の場合 No caso de previsão de divórcio	Documento emitido pelo tribunal de assuntos familiares, relatando o processo do divórcio	<p>• Com a apresentação deste documento, avaliaremos a renda familiar somente do responsável cuja criança está sob os cuidados. ※Mesmo que estejam morando em lares separados, sem este documento, será somado a renda de ambos os cônjuges.</p>

